



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

(The Association is incorporated with limited liability 本會為以有限責任形式成立為法團的公司)

7 Carmel Village Street, 2nd Floor, Homantin, Kowloon, Hong Kong 香港九龍何文田迦密村街七號三樓

Telephone 電話: 2761 3877 Fax 傳真: 2761 9995 Website 網址: <http://www.hksmsa.org.hk>

HKSMSA - Photography and Videography Consent Statement

香港學校音樂及朗誦協會 - 拍攝及攝錄同意聲明

Competitors (which also includes conductor, accompanist and page turner) / Parents / Teachers hereby acknowledge that upon signing up of any of the events organised by the Hong Kong Schools Music and Speech Association (the "HKSMSA"), I consent to and authorise (or be deemed to have given consent and/or authorisation to, where appropriate) HKSMSA and its authorised representatives and/or agents to:

參賽者 (亦包括指揮、伴奏及揭譜者) / 家長 / 教師特此確認，一經報名參與香港學校音樂及朗誦協會 (「協會」) 舉辦之任何活動，即同意並授權 (或在適當情況下被視為已給予同意及 / 或授權) 協會及其授權之代表及 / 或代理方：

1. take audio and/or visual materials including photographs, films, and sound recordings of competitors or with competitors depicted therein (collectively, the "Contents");
攝錄聲音及 / 或錄像材料，包括參賽者或當中描繪參賽者之照片、影片及聲音紀錄 (下統稱為「內容」)；
2. use the Contents, whether in whole or in part;
不論是完全或部分地使用內容；
3. to crop, change or modify them appropriately for the purpose of producing and/or publishing HKSMSA's publications and promotional materials (including online and offline materials) in any form or media; and
針對製作及 / 或發佈協會之出版物及宣傳材料 (包括線上及線下材料)，以任何形式或媒介，適當裁剪、變更或修改內容；及
4. use and/or broadcast the Contents to the public, whether unedited or after cropping, changing or modifying the same, and in any manner, form or *medium for any non-commercial use, including but not limited to art, advertising, promotional and marketing events (whether via any of the online or offline channels).
以任何方式、形式或*媒介，包括但不限於藝術、廣告、推廣宣傳及市場營銷活動等任何非商業用途，使用及 / 或向公眾傳播內容，不論該內容未經編輯或經裁剪、變更或修改。



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

(The Association is incorporated with limited liability 本會為以有限責任形式成立為法團的公司)

7 Carmel Village Street, 2nd Floor, Homantin, Kowloon, Hong Kong 香港九龍何文田迦密村街七號三樓

Telephone 電話: 2761 3877 Fax 傳真: 2761 9995 Website 網址: <http://www.hksmsa.org.hk>

Competitors (which also includes conductor, accompanist and page turner) / Parents / Teachers further acknowledge that under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486, Laws of Hong Kong, the “**Ordinance**”):

參賽者 (亦包括指揮、伴奏及揭譜者)／家長／教師亦確認，根據《個人資料 (私隱) 條例》(香港法例第 486 章，以下簡稱「條例」)：

1. I have the right to have access to and correct the personal data that have been provided to HKSMSA;
本人有權查閱及改正提交予協會之個人資料；
2. HKSMSA shall have the right to charge a reasonable fee when processing my request for access to and/or correction of any submitted personal data;
協會有權在處理本人查閱及／或改正提交予協會之個人資料要求時收取合理的費用；
3. If I wish to request access to and/or correction of any submitted personal data, I can contact the Association in writing.
如本人希望要求查閱及／或改正提交予協會之個人資料，可以書面方式聯絡協會。

I hereby declare that I have carefully read the contents of this Photography and Videography Consent Statement and fully understand its contents. I confirm that I have sufficient time to seek independent advice on the above matters.

本人特此聲明，已仔細閱讀並充分理解本拍攝及攝錄同意聲明之內容。本人確認有充分時間就上述事項徵詢獨立意見。

*Media identified by the HKSMSA include websites, television channels, posters, flyers, advertisements, magazines, brochures, reports, announcements, periodicals, newsletters, leaflets, or other media to be identified by the HKSMSA for circulation or publication to any body corporate, organisation or the general public for promoting the HKSMSA, the Hong Kong Schools Speech Festival and the Hong Kong Schools Music Festival.

*不同的媒介包括網站、電視頻道、海報、單張、廣告、雜誌、小冊子、報告書、公告、期刊、通訊、宣傳印刷品及其他協會自定的媒介，用作向其他機構及公眾人士推廣香港學校音樂及朗誦協會、香港學校朗誦節及香港學校音樂節之用。